

# FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnică Timișoara
1.2 Facultatea <sup>1</sup> / Departamentul <sup>2</sup>	Științe ale Comunicării/Comunicare și Limbi Străine
1.3 Domeniul de studii (denumire/cod <sup>3</sup> )	Filologie/50 10 10
1.4 Ciclul de studii	Master
1.5 Programul de studii (denumire/cod/calificarea)	Traducere, Interpretare și Noile Tehnologii/50 10 10/Master

## 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/Categoria formativă <sup>4</sup>	<b>Accesibilitate media/DC</b>						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. ing. Silviu Vert						
2.3 Titularul activităților aplicative <sup>5</sup>	Conf. dr. ing. Silviu Vert						
2.4 Anul de studiu <sup>6</sup>	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	D	2.7 Regimul disciplinei <sup>7</sup>	DI

## 3. Timp total estimat - ore pe semestru (activități directe (asistate integral), activități asistate parțial și activități neasistate<sup>8</sup>)

3.1 Număr de ore asistate integral/săptămână	2.5 , din care:	ore curs	1	ore seminar/laborator/proiect	1.5
3.1* Număr total de ore asistate integral/sem.	35 , din care:	ore curs	14	ore seminar/laborator/proiect	21
3.2 Număr total de ore desfășurate on-line asistate integral/sem.	, din care:	ore curs		ore seminar/laborator/proiect	
3.3 Număr de ore asistate parțial/săptămână	, din care:	ore proiect, cercetare		ore practică	ore elaborare lucrare de disertație
3.3* Număr total de ore asistate parțial/semestru	, din care:	ore proiect cercetare		ore practică	ore elaborare lucrare de disertație
3.4 Număr de ore activități neasistate/săptămână	4.6 , din care:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			1
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			1.6
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			2
3.4* Număr total de ore activități neasistate/semestru	65 , din care:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			20
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			20
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			25
3.5 Total ore/săptămână <sup>9</sup>	7.1				
3.5* Total ore/semestru	100				
3.6 Număr de credite	4				

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Bazele World Wide Web

<sup>1</sup> Se înscrie numele facultății care gestionează programul de studii căruia îi aparține disciplina.

<sup>2</sup> Se înscrie numele departamentului căruia i-a fost încredințată susținerea disciplinei și de care aparține titularul cursului.

<sup>3</sup> Se înscrie codul prevăzut în HG – privind aprobarea domeniilor și programelor de studii universitare de master, actualizată anual.

<sup>4</sup> Disciplina se încadrează potrivit planului de învățământ în una dintre următoarele categorii formative: disciplină de aprofundare (DA), disciplină de cunoaștere avansată (DCAV), disciplină de sinteză (DS) sau disciplina complementară (DC).

<sup>5</sup> Prin activități aplicative se înțeleg activitățile de: seminar (S) / laborator (L) / proiect (P) / practică (Pr).

<sup>6</sup> Anul de studii la care este prevăzută disciplina în planul de învățământ.

<sup>7</sup> Disciplina poate avea unul din următoarele regimuri: disciplină impusă (DI) sau disciplină obligatorie (DOb)-pentru alte domenii fundamentale de studii oferite de UPT sau disciplină opțională (DO).

<sup>8</sup> În cadrul UPT, numărul de ore de la rubricile 3.1\*, 3.2\*, ..., 3.9\* se obțin prin înmulțirea cu 14 (săptămâni) a numărului de ore din rubricile 3.1, 3.2, ..., 3.9.

<sup>9</sup> Numărul de ore total/săptămână se obține prin însumarea numărului de ore de la punctele 3.1, 3.4 și 3.8.

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sală de curs medie, dispozitive suport: laptop, proiector, tabla de scris.</li> </ul>
5.2 de desfășurare a activităților practice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laborator cu 10-20 desktop-uri/laptop-uri; Software de creare și editare a fișierelor web.</li> </ul>

## 6. Competențe la formarea cărora contribuie disciplina

Competențe specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplică principiile designului universal la crearea de conținut media, făcând conținutul accesibil prin design pentru cât mai mulți oameni.</li> <li>• Recunoaște și înțelege diferitele dizabilități și provocări care afectează accesul la media, inclusiv deficiențe vizuale, auditive, motorii și cognitive.</li> <li>• Aplică recomandări și standarde de accesibilitate, inclusiv WCAG, pentru conținut web, multimedia și alte formate media digitale și non-digitale.</li> <li>• Promovează sensibilitatea culturală și incluziunea în accesibilitatea media, luând în considerare diferențele culturale, lingvistice și regionale în ceea ce privește nevoile de accesibilitate.</li> <li>• Realizează testarea cu utilizatorii, în special cu persoane cu dizabilități, și include feedback-ul acestora în proiectarea și producția de media accesibile.</li> </ul>
Competențele profesionale în care se înscriu competențele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• C1. Traduce texte</li> <li>• C3. Respectă standardele de calitate în traducere</li> <li>• C4. Utilizează traducerea asistată de calculator</li> <li>• C5. Verifică text</li> <li>• C12. Conștientizează dimensiunea interculturală</li> <li>• C13. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor</li> </ul>
Competențele transversale în care se înscriu competențele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CT1. Lucrează eficient</li> <li>• CT2. Planifică</li> <li>• CT3. Respectă reglementările</li> <li>• CT4. Dă dovadă de competență interculturală</li> <li>• CT5. Efectuează căutări pe internet</li> <li>• CT6. Face față stresului</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dobândirea de cunoștințe necesare pentru proiectarea și implementarea accesibilității media.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cercetare și proiectare pentru accesibilitatea media.</li> <li>• Implementarea accesibilității media.</li> <li>• Evaluarea accesibilității media.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Număr de ore	Din care on-line	Metode de predare
Introducere în accesibilitatea media: utilizatori, legislație și reglementări	4		Slide-uri de curs, discuții în sală
Accesibilitatea web	4		
Accesibilitate pentru alte tipuri de media și interfețe cu utilizatorul	2		
Accesibilitate și localizare	2		
Testarea cu utilizatorii pentru accesibilitate	2		

	Bibliografie <sup>10</sup> 1. Łukasz Bogucki, Mikołaj Deckert, <i>The Palgrave Handbook of Audiovisual Translation and Media Accessibility</i> , Palgrave Macmillan, 2020 2. Regine M. Gilbert, <i>Inclusive Design for a Digital World: Designing with Accessibility in Mind</i> , Apress, 2019 3. Sarah Horton, Whitney Quesenbery, <i>A Web for Everyone: Designing Accessible User Experiences</i> , Rosenfeld Media, 2014		
<b>8.2 Activități aplicative<sup>11</sup></b>	Număr de ore	Din care on-line	Metode de predare
Dezvoltarea site-urilor web moderne	4		Discuții, exemple, lucru supervizat în echipe
Implementarea accesibilității în site-uri web	2		
Efectuarea localizării site-urilor web	2		
Implementarea accesibilității pentru alte tipuri de media și interfețe cu utilizatorul	2		
Efectuarea de audituri de accesibilitate	2		
Evaluarea accesibilității media cu utilizatorii	2		
Realizarea unui proiect referitor la accesibilizarea unui site web	7		
	Bibliografie <sup>12</sup> 1. Silviu Vert, Vlad Mihaescu, <i>Dezvoltarea platformelor web cu Wordpress</i> , Editura Politehnica, Timișoara, 2021 2. Regine M. Gilbert, <i>Inclusive Design for a Digital World: Designing with Accessibility in Mind</i> , Apress, 2019 3. Barnum, Carol M. <i>Usability testing essentials: ready, set... test!</i> . Morgan Kaufmann, 2020		

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Au fost realizate interviuri cu profesori, experți în accesibilitate, promotori ai accesibilității și profesioniști din industrie pentru a afla perspectivele, așteptările și recomandările acestora pentru conținutul cursului. Această disciplină este obligatorie pentru angajații companiilor de producție media deoarece conținutul ei este legat de practica și activitățile curente din aceste companii.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare <sup>13</sup>	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
<b>10.4 Curs</b>	Mai mult de jumătate din răspunsuri să fie corecte.	Examen scris: test cu 20 de întrebări cu răspuns unic, timp alocat 60 minute.	50%
<b>10.5 Activități aplicative</b>	<b>S:</b>		
	<b>L:</b> Implementarea conceptelor studiate.	Activitatea de la seminar și teme de casă.	20%
	<b>P:</b>		

<sup>10</sup> Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei. De asemenea, cel puțin un titlu trebuie să se refere la o lucrare de referință pentru disciplină, lucrare de circulație națională și internațională, existentă în biblioteca UPT.

<sup>11</sup> Tipurile de activități aplicative sunt cele precizate în nota de subsol 6. Dacă disciplina conține mai multe tipuri de activități aplicative atunci ele se trec consecutiv în liniile tabelului de mai jos. Tipul activității se va înscrie într-o linie distinctă sub forma: „Seminar:”, „Laborator:”, „Proiect:” și/sau „Practică:”.

<sup>12</sup> Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei.

<sup>13</sup> Fișele disciplinelor trebuie să conțină procedura de evaluare a disciplinei cu precizarea criteriilor, a metodelor și a formelor de evaluare, precum și cu precizarea ponderilor atribuite acestora în nota finală. Criteriile de evaluare trebuie să corespundă tuturor activităților prevăzute în planul de învățământ (curs, seminar, laborator, proiect), precum și formelor de verificare pe parcurs (teme de casă, referate ș.a.)

	<b>Pr:</b> Realizarea unui proiect referitor la accesibilizarea unui site web	Evaluare în timpul semestrului, cu predarea proiectului la final.	30%
	<b>Tc-R<sup>14</sup>:</b>		
<b>10.6</b> Standard minim de performanță (volumul de cunoștințe minim necesar pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lui) <sup>15</sup>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nota finală este <math>Int(0,5 * test + 0,5 * nota\ la\ aplicații + 0,5)</math>; standardul minim de performanță este examen <math>\geq 5</math>, nota aplicații <math>\geq 5</math></li> </ul>			

**Data completării**

10.09.2024

**Titular de curs  
(semnătura)**

Conf.dr.ing. Silviu VERT

**Titular activități aplicative  
(semnătura)**

Conf.dr.ing. Silviu VERT

**Director de departament  
(semnătura)**

Prof. dr. habil. Vasile GHERHEȘ

**Data avizării în Consiliul Facultății<sup>16</sup>**

20.10.2024

**Decan  
(semnătura)**

Prof. dr. habil. Daniel DEJICA-CARȚIȘ

<sup>14</sup> Tc-R=teme de casă - Referate

<sup>15</sup> Pentru acest punct se recomandă consultarea "Ghidului de completare a Fișei disciplinei" de la adresa:  
[http://www.upt.ro/img/files/2018-2019/calitate/Ghid\\_de\\_completare\\_fisa\\_disciplinei.pdf](http://www.upt.ro/img/files/2018-2019/calitate/Ghid_de_completare_fisa_disciplinei.pdf)

<sup>16</sup> Avizarea Fișei disciplinei a fost precedată de discutarea punctului de vedere al board-ului de care aparține programul de studii.